



INSTITUT ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE

Put dr Goldmana 4, 21204 Sremska Kamenica, Srbija
Tel: + 381 21 480 5500 • <http://www.onk.ns.ac.rs> • Fax: + 381 21 661 3741

Dana: 26.01.2016.

Broj: 5/1/130

(odgovor zainteresovanom licu br.2)

Poštovani,

U otvorenom postupku javne nabavke dobara - računarska oprema, broj javne nabavke 93-2015-O-02, Instituta za onkologiju Vojvodine, za koju je Poziv za podnošenje ponuda objavljen na Portalu javnih nabavki dana 29.12.2015. godine, zainteresovano lice dostavilo je putem elektronske pošte Zahtev za dodatno pojašnjenje bez broja od 25.01.2016. (u IOV zaveden pod brojem 503 od 25.01.2016.) godine.

Zainteresovano lice, postavlja sledeće pitanje - zahtev:

- nepotrebno izostavljeno-

1. Na strani 10 konkursne dokumentacije kao element kriterijuma pod tačkom 3 je autorizovano servisno partnerstvo sa proizvođačem opreme. Kao dokaz se zahteva "odgovarajući važeći dokaz o autorizovanom servisnom partnerstvu sa proizvođačem opreme . Navedeni dokument mora biti važeći i izdat pre objavljivanja poziva za podnošenje ponuda na Portalu javnih nabavki dana 29.12.2015. godine."

Molimo vas da potvrdite da ponuđač može da dostavi:

- a) Ugovor sa proizvođačem ponuđene opreme o servisnom partnerstvu, koji je obostrano potpisan I overen pre datuma objave poziva za podnošenje ponuda na Portalu javnih nabavki. Ukoliko je isti na stranom jeziku takođe da se dostavi I prevod istog overen od strane sudskog tumača ili
 - b) Potvrdu proizvođača ponuđene opreme kojom se potvrđuje da je Ponuđač ovlašćen servisni partner, ali koja je izdata posle objavljivanja javnog poziva na Portalu javnih nabavki. Ukoliko je ista na stranom jeziku takođe da se dostavi i prevod istog overen od strane sudskog tumača?
2. Na strani 45 I 49, nisu usklađeni sledeći podaci vezano za sredstvo finansijskog obezbeđenja za ozbiljnost posla:
 - a) Na strani 45 zahtevate blanko menicu u vrednosti 10% od ponuđene cene (ukupna cena ponude, bez pdv), a na strani 49 zahtevate 10% od procenjene vrednosti javne nabavke.
 - b) Rok važenja menice na strani 45 je 10 dana duži od roka važenja ponude, a na strani 49 je 3 dana duži od roka važenja ponude.



INSTITUT ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE

Put dr Goldmana 4, 21204 Sremska Kamenica, Srbija
Tel: + 381 21 480 5500 • <http://www.onk.ns.ac.rs> • Fax: + 381 21 661 3741

Molimo vas da navedene podatke uskladite, kako bi ponuđači mogli da daju prihvatljive ponude.

3. Konkursnom dokumentacijom na starni 49 ste definisali da će Naručilac unovčiti menicu datu uz ponudu, za ozbiljnost posla, ukoliko izabrani ponuđač ne podnese menicu za dobro izvršenje posla u skladu sa zahtevima konkursne dokumentacije. Kako je konkursnom dokumentacijom na strani 49 kao I u modelu ugovora na strani 38 član 5 definisano da je ponuđač kome je dodeljen ugovor dužan da u trenutku zaključenja a najkasnije u roku od 7 dana od dana zaključenja ugovora dostavi Bankarsku garanciju za dobro izvršenje posla, molimo Vas da ove podatke uskladite.
4. Konkursnom dokumentacijom u modelu ugovora član 13 ste naznačili sledeće "Dobavljač je dužan da prilikom puštanja dobara u rad dostavi uputstvo za upotrebu I srvisnu dokumentaciju u elektronskoj ili papirnoj formi, u minimalno jednom primerku. Ukoliko je navedena dokumentacija u originalnoj verziji na stranom jeziku, dobavljač je dužan da pored originalne verzije dostavi prevod iste. Molimo Vas da potvrdite sledeće:
 - a) Da ponuđači nisu dužni uz ponudu da dostave tehničke specifikacije?
 - b) Da tehničku dokumentaciju dostavlja samo izabrani ponuđač kao I da ista može biti na engleskom jeziku s obzirom da najveći deo tehničke dokumentacije I nije moguće prevesti na srpski jezik?

Odgovori Naručioca:

1. Konkursnom dokumentacijom je određeno da je ponuđač obavezan da dostavi odgovarajući važeći dokaz o autorizovanom servisnom partnerstvu sa proizvođačem opreme, koji mora biti važeći i izdat pre objavljivanja poziva za podnošenje ponuda na Portalu javnih nabavke, dana 29.12.2015. godine.

Nadalje, konkursnom dokumentacijom, u dokumentu broj 7 tačka 1) određeno je da se postupak javne nabavke vodi na srpskom jeziku, tako da ponuda treba da bude napisana na srpskom jeziku, pa samim tim i prilozi uz ponudu.

Znači, ponuđač može da dostavi ugovor sa proizvođačem ponuđene opreme, i isti će biti prihvaćen kao dokaz ako je: izdat pre objavljivanja poziva za podnošenje ponuda na Portalu javnih nabavki, tj. pre 29.12.2015. godine, ako je važeći, i ako se iz ugovora na nesumnjiv način može utvrditi da između ponuđača i proizvođača ponuđene opreme postoji autorizovano servisno partnerstvo. Ukoliko je dokaz napisan na stranom jeziku, ponuđač treba da dostavi prevod na srpski jezik. Ne zahteva se overen prevod.



INSTITUT ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE

Put dr Goldmana 4, 21204 Sremska Kamenica, Srbija
Tel: + 381 21 480 5500 • <http://www.onk.ns.ac.rs> • Fax: + 381 21 661 3741

Potvrda izdata posle objavljivanja poziva za podnošenje ponuda, tj. 29.12.2015. godine, i kasnije, može biti samo prilog ugovoru iz prethodnog stava.

2. Naručilac je načinio greške prilikom sačinjavanja konkursne dokumentacije, te će iste ispraviti kroz izmenu i usaglašavanje teksta konkursne dokumentacije.

Na strani 49 treba da stoji: 10% od ponuđene cene (ukupna cena ponude, bez pdv), a na strani 49 treba da stoji: sa rokom važenja deset dana dužim od roka važenja ponude.

3. Naručilac je načinio grešku prilikom sačinjavanja konkursne dokumentacije, te će istu ispraviti kroz izmenu i usaglašavanje teksta konkursne dokumentacije.

4. Konkursnom dokumentacijom zahteva se da ponuđač u obrazac ponude unese podatke o tehničkim karakteristikama ponuđenog dobra, i da označi da li ponuđeno dobro ispunjava ili ne ispunjava obavezne tehničke karakteristike. Ne zahteva se dostavljanje posebnih tehničkih specifikacija za ponuđenu opremu, u vidu posebnog dokumenta.

Konkursnom dokumentacijom, u dokumentu broj 6 član 13. određeno je da je dobavljač dužan da prilikom puštanja dobra u rad, dostavi uputstvo za upotrebu i servisnu dokumentaciju, u elektronskoj ili papirnoj formi, u minimalno jednom primerku. Ukoliko je navedena dokumentacija u originalnoj verziji na stranom jeziku, dobavljač je dužan da pored originalne verzije dostavi i prevod iste.

Naručilac prihvata zahtev da uputstvo za upotrebu i servisna dokumentacija mogu biti samo na stranom jeziku, tj. bez prevoda na srpski jezik, te će u tom smislu izvršiti izmenu konkursne dokumentacije.

U skladu sa članom 63. Stav 5. ZJN, Naručilac će produžiti rok za podnošenje ponuda, i objaviti obaveštenje o produženuju roka za podnošenje ponuda na Portalu javnih nabavki i na svojoj internet stranici.

S poštovanjem,

INSTITUT ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE
Komisija za javnu nabavku 93-2015-O-02